

Walk in a Manner Worthy of the Calling

行事为人就当与蒙的恩相称

Philippians | 腓立比书 1:12-30

Philippians 1:12-13

- 12 Now I want you to know, brothers and sisters, that what has happened to me has actually served to advance the gospel.
- 13 As a result, it has become clear throughout the whole palace guard and to everyone else that I am in chains for Christ.

腓立比书 1:12-13

- 12弟兄们，我愿意你们知道，我所遭遇的事更是叫福音兴旺，
- 13以致我受的捆锁，在御营全军和其余的人中，已经显明是为基督的缘故。

Philippians 1:14-15

- 14 And because of my chains, most of the brothers and sisters have become confident in the Lord and dare all the more to proclaim the gospel without fear.
- 15 It is true that some preach Christ out of envy and rivalry, but others out of goodwill.

腓立比书 1:14-15

- 14并且那在主里的弟兄，多半因我受的捆锁，就笃信不疑，越发放胆传神的道，无所惧怕。
- 15有的传基督是出于嫉妒纷争，也有的是出于好意。

Philippians 1:16-17

- 16 The latter do so out of love, knowing that I am put here for the defense of the gospel.
- 17 The former preach Christ out of selfish ambition, not sincerely, supposing that they can stir up trouble for me while I am in chains.

腓立比书 1:16-17

- 16 这一等是出于爱心，知道我是为辩明福音设立的；
- 17 那一等传基督是出于结党，并不诚实，意思要加增我捆锁的苦楚。

Philippians 1:18

- 18 But what does it matter? The important thing is that in every way, whether from false motives or true, Christ is preached. And because of this I rejoice.
- Yes, and I will continue to rejoice,

腓立比书 1:18

- 18 这有何妨呢？或是假意，或是真心，无论怎样，基督究竟被传开了。为此，我就欢喜，
- 并且还要欢喜。

Philippians 1:19

➤ 19 for I know that through your prayers and God's provision of the Spirit of Jesus Christ what has happened to me will turn out for my deliverance,

腓立比书 1:19

➤ 19 因为我知道，这事借着你们的祈祷和耶稣基督之灵的帮助，终必叫我得救。

Philippians 1:20-21

- 20 I eagerly expect and hope that I will in no way be ashamed, but will have sufficient courage so that now as always Christ will be exalted in my body, whether by life or by death.
- 21 For to me, to live is Christ and to die is gain.

腓立比书 1:20-21

- 20 照着我所切慕、所盼望的，没有一事叫我羞愧。只要凡事放胆，无论是生是死，总叫基督在我身上照常显大。
- 21 因我活着就是基督，我死了就有益处。

Philippians 1:22-23

- 22 If I am to go on living in the body, this will mean fruitful labor for me. Yet what shall I choose? I do not know!
- 23 I am torn between the two: I desire to depart and be with Christ, which is better by far;

腓立比书 1:22-23

- 22 但我在肉身活着，若成就我工夫的果子，我就不知道该挑选甚么。
- 23 我正在两难之间，情愿离世与基督同在，因为这是好得无比的。

Philippians 1:24-25

- 24 but it is more necessary for you that I remain in the body.
- 25 Convinced of this, I know that I will remain, and I will continue with all of you for your progress and joy in the faith,

腓立比书 1:24-25

- 24 然而，我在肉身活着，为你们更是要紧的。
- 25 我既然这样深信，就知道仍要住在世间，且与你们众人同住，使你们在所信的道上又长进、又喜乐。

Philippians 1:26

- 26 so that through my being with you again your boasting in Christ Jesus will abound on account of me.

腓立比书 1:26

- 26 叫你们在基督耶稣里的欢乐，因我再到你们那里去，就越发加增。

Philippians 1:27

- 27 Whatever happens, conduct yourselves in a manner worthy of the gospel of Christ. Then, whether I come and see you or only hear about you in my absence, I will know that you stand firm in the one Spirit, striving together as one for the faith of the gospel.

腓立比书 1:27

- 27 只要你们行事为人与基督的福音相称，叫我或来见你们，或不在你们那里，可以听见你们的景况，知道你们同有一个心志，站立得稳，为所信的福音齐心努力。

Philippians 1:28

- 28 without being frightened in any way by those who oppose you. This is a sign to them that they will be destroyed, but that you will be saved—and that by God.

腓立比书 1:28

- 28 凡事不怕敌人的惊吓，这是证明他们沉沦，你们得救，都是出于神。

Philippians 1:29-30

- 29 For it has been granted to you on behalf of Christ not only to believe in him, but also to suffer for him,
- 30 since you are going through the same struggle you saw I had, and now hear that I still have.

腓立比书 1:29-30

- 29 因为你们蒙恩，不但得以信服基督，并要为他受苦。
- 30 你们的争战，就与你们在我身上从前所看见、现在所听见的一样。

Discussion

- Share about a person, that you appreciate, love and respect, someone who does not live in Chico and you do not see regularly.

讨论问题

- 分享一个你欣赏、爱和尊重的人，他不住在奇科，你也不经常见到他。

Philippians 1:12

- 12 Now I want you to know, brothers and sisters, that what has happened to me has actually served to advance the gospel.

腓立比书 1:12

- 12 弟兄们，我愿意你们知道，我所遭遇的事更是叫福音兴旺，

Philippians 1:13

- 13 As a result, it has become clear throughout the whole palace guard and to everyone else that I am in chains for Christ.

腓立比书 1:13

- 13 以致我受的捆锁，在御营全军和其余的人中，已经显明是为基督的缘故。

Philippians 1:14

- 14 And because of my chains, most of the brothers and sisters have become confident in the Lord and dare all the more to proclaim the gospel without fear.

腓立比书 1:14

- 14 并且那在主里的弟兄，多半因我受的捆锁，就笃信不疑，越发放胆传神的道，无所惧怕。

Philippians 1:15-16

- 15 It is true that some preach Christ out of envy and rivalry, but others out of goodwill.
- 16 The latter do so out of love, knowing that I am put here for the defense of the gospel.

腓立比书 1:15-16

- 15 有的传基督是出于嫉妒纷争，也有的是出于好意。
- 16 这一等是出于爱心，知道我是为辩明福音设立的；

Philippians 1:17-18a

- 17 The former preach Christ out of selfish ambition, not sincerely, supposing that they can stir up trouble for me while I am in chains.
- 18a But what does it matter? The important thing is that in every way, whether from false motives or true, Christ is preached. And because of this I rejoice.

腓立比书 1:17-18a

- 17 那一等传基督是出于结党，并不诚实，意思要加增我捆锁的苦楚。
- 18a 这有何妨呢？或是假意，或是真心，无论怎样，基督究竟被传开了。为此，我就欢喜，

Philippians 1:18b

➤ 18b Yes, and I will continue to rejoice,

腓立比书 1:18b

➤ 18b 并且还要欢喜。

Philippians 1:19

➤ 19 for I know that through your prayers and God's provision of the Spirit of Jesus Christ what has happened to me will turn out for my deliverance,

腓立比书 1:19

➤ 19 因为我知道，这事借着你们的祈祷和耶稣基督之灵的帮助，终必叫我得救。

Philippians 1:20

- 20 I eagerly expect and hope that I will in no way be ashamed, but will have sufficient courage so that now as always Christ will be exalted in my body, whether by life or by death.

腓立比书 1:20

- 20 照着我所切慕、所盼望的，没有一事叫我羞愧。只要凡事放胆，无论是生是死，总叫基督在我身上照常显大。

Philippians 1:21-22

- **21 For to me, to live is Christ and to die is gain.**
- **22 If I am to go on living in the body, this will mean fruitful labor for me. Yet what shall I choose? I do not know!**

腓立比书 1:21-22

- **21 因我活着就是基督，我死了就有益处。**
- **22 但我在肉身活着，若成就我工夫的果子，我就不知道该挑选甚么。**

Philippians 1:23-24

- 23 I am torn between the two: I desire to depart and be with Christ, which is better by far;
- 24 but it is more necessary for you that I remain in the body.

腓立比书 1:23-24

- 23 我正在两难之间，情愿离世与基督同在，因为这是好得无比的。
- 24 然而，我在肉身活着，为你们更是要紧的。

Philippians 1:25-26

- **25** Convinced of this, I know that I will remain, and I will continue with all of you for your progress and joy in the faith,
- **26** so that through my being with you again your boasting in Christ Jesus will abound on account of me.

腓立比书 1:25-26

- **25** 我既然这样深信，就知道仍要住在世间，且与你们众人同住，使你们在所信的道上又长进、又喜乐。
- **26** 叫你们在基督耶稣里的欢乐，因我再到你们那里去，就越发加增。

Philippians 1:6

➤ 6 he who began a good work in you will carry it on to completion until the day of Christ Jesus.

腓立比书 1:6

➤ 6 我深信那在你们心里动了善工的，必成全这工，直到耶稣基督的日子。

Philippians 1:27a

➤ **27a Whatever happens, conduct yourselves in a manner worthy of the gospel of Christ.**

腓立比书 1:27a

➤ **27a 只要你们行事为人与基督的福音相称，**

2 Thessalonians 1:11-12

- 11 With this in mind, we constantly pray for you, **that our God may make you worthy of his calling**, and that by his power he may bring to fruition your every desire for goodness and your every deed prompted by faith.
- 12 We pray this so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

帖撒罗尼迦后书 1:11-12

- 11 因此，我们常为你们祷告，**愿我们的神看你们配得过所蒙的召**，又用大能成就你们一切所羡慕的良善和一切因信心所做的工夫；
- 12 叫我们主耶稣的名在你们身上得荣耀，你们也在他们身上得荣耀，都照着我们的神并主耶稣基督的恩。

Ephesians 4:1-3

- 1 I therefore, a prisoner for the Lord, urge you to **walk in a manner worthy of the calling to which you have been called,**
- 2 with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love,
- 3 eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace.

以弗所书 4:1-3

- 1 我为主被囚的劝你们：
既然蒙召，行事为人就当与蒙的恩相称。
- 2 凡事谦虚、温柔、忍耐，用爱心互相宽容，
- 3 用和平彼此联络，竭力保守圣灵所赐合而为一的心。

Colossians 1:10-12

- 10 so as to **walk in a manner worthy of the Lord**, fully pleasing to him: bearing fruit in every good work and increasing in the knowledge of God;
- 11 being strengthened with all power, according to his glorious might, for all endurance and patience with joy;
- 12 giving thanks to the Father, who has qualified you to share in the inheritance of the saints in light.

歌罗西书 1:10-12

- 10 好叫你们**行事为人对得起主**，凡事蒙他喜悦，在一切善事上结果子，渐渐地多知道神；
- 11 照他荣耀的权能，得以在各样的力上加力，好叫你们凡事欢欢喜喜地忍耐宽容；
- 12 又感谢父，叫我们能与众圣徒在光明中同得基业。

Philippians 1:27b

➤ 27b Then, whether I come and see you or only hear about you in my absence, I will know that you stand firm in the one Spirit, striving together as one for the faith of the gospel.

腓立比书 1:27b

➤ 27 b 叫我或来见你们，或不在你们那里，可以听见你们的景况，知道你们同有一个心志，站立得稳，为所信的福音齐心努力。

Philippians 1:28

- 28 without being frightened in any way by those who oppose you. This is a sign to them that they will be destroyed, but that you will be saved—and that by God.

腓立比书 1:28

- 28 凡事不怕敌人的惊吓，这是证明他们沉沦，你们得救，都是出于神。

Philippians 1:29-30

- 29 For it has been granted to you on behalf of Christ not only to believe in him, but also to suffer for him,
- 30 since you are going through the same struggle you saw I had, and now hear that I still have.

腓立比书 1:29-30

- 29 因为你们蒙恩，不但得以信服基督，并要为他受苦。
- 30 你们的争战，就与你们在我身上从前所看见、现在所听见的一样。